

When someone dies\_Thai



University Hospital  
Southampton  
NHS Foundation Trust

# เมื่อมีคนเสียชีวิต

ข้อมูลสำหรับครอบครัว เพื่อน และผู้ดูแล



## หนังสือเล่มนี้ได้เขียนขึ้นเพื่อช่วยเหลือคุณหลังจากการสูญเสียญาติหรือเพื่อนของคุณในโรงพยาบาลของเรา

เมื่อมีคนเสียชีวิต มีหลายสิ่งที่คุณอาจยังไม่คุ้นเคย ในหนังสือเล่มนี้ คุณจะพบข้อมูลแนวปฏิบัติเกี่ยวกับขั้นตอนที่เกี่ยวข้อง รวมถึงวิธีการแจ้งตาย และวิธีการเริ่มต้นกระบวนการสำหรับจัดเตรียมงานศพ

นอกจากนี้คุณยังจะพบรายละเอียดเกี่ยวกับบทบาทของทีมสนับสนุนครอบครัวและเยียวยาจากการสูญเสีย (Bereavement and Family Support) และบริการแพทย์สอบสวนเมืองเซาแทมป์ตัน (Medical Examiner Southampton หรือ MES) พร้อมกับรายละเอียดแหล่งข้อมูลและการสนับสนุนเพิ่มเติม ทั้งด้านการปฏิบัติและด้านจิตใจ

### สารบัญ

ทีมสนับสนุนครอบครัวและเยียวยาจากการสูญเสีย	3
สิ่งที่ต้องทำทันทีหลังเสียชีวิต	4
บริการดูแลด้านจิตวิญญาณ	5
ทรัพย์สินและของมีค่า	5
การแจ้งตาย	6
บริการแพทย์สอบสวนเมืองเซาแทมป์ตัน (MES)	9
เจ้าหน้าที่ชันสูตรศพและการชันสูตรศพ	10
การชันสูตรศพที่โรงพยาบาล	11
การจัดเตรียมงานศพ	12
สถานที่ขอคำแนะนำเกี่ยวกับการจัดการมรดกของคุณ	13
บริการ Tell Us Once	14
การสนับสนุนเยียวยาจากความทุกข์โศกและการสูญเสีย	15
ข้อมูลติดต่อที่เป็นประโยชน์	16
ข้อมูลติดต่อโรงพยาบาลหลัก	17
ข้อมูลองค์กรการกุศลของโรงพยาบาลเซาแทมป์ตัน	18
รายชื่อบุคคลที่ต้องแจ้งให้ทราบ	20
บันทึก	21
เมื่อมีคนเสียชีวิต: คู่มือกระบวนการเยียวยาหลังการสูญเสียแบบทีละขั้นตอน	22

## ทีมสนับสนุนครอบครัวและเยียวยาจากการสูญเสีย

การสูญเสียบุคคลอันเป็นที่รักอาจเป็นช่วงเวลาที่เราทุกคนเผชิญได้ยากที่สุด เราอยากให้คุณทราบว่าทีมสนับสนุนครอบครัวและเยียวยาจากการสูญเสียของเราอยู่ที่นี่เพื่อคุณและผู้ที่อยู่ใกล้ชิดคุณในเวลานี้

เราสามารถเสนอคำแนะนำ ความช่วยเหลือ และการสนับสนุนด้านการปฏิบัติ และด้านจิตใจได้ตลอดเวลาในช่วงการเยียวยาจากการสูญเสีย

เรายินดีให้คุณติดต่อเราได้ในทุกช่วง หากคุณต้องการคำแนะนำหรือข้อมูลเกี่ยวกับ:

- กระบวนการเยียวยาจากการสูญเสียในด้านใดๆ ก็ตาม
- การเข้าเยี่ยมบุคคลอันเป็นที่รักหลังจากพวกเขาเสียชีวิต
- การจัดเตรียมงานศพ
- งานเอกสารเพิ่มเติมที่จำเป็น
- แหล่งอื่นๆ ที่สามารถให้ความช่วยเหลือและสนับสนุนแก่คุณ

นอกจากนี้เรายังให้ข้อมูลเกี่ยวกับระบบแพทย์สอบสวนเมืองเซาแทมป์ตัน (MES) ซึ่งประกอบด้วย

- บทบาทของแพทย์สอบสวนเมืองเซาแทมป์ตัน
- การรับหนังสือรับรองสาเหตุการตาย (Medical Certificate of Cause of Death หรือ MCCD)
- การแจ้งตาย
- บริการชันสูตรศพในแฮมป์เชอร์

## วิธีการติดต่อเรา

โทรศัพท์: **023 8120 4587**

อีเมล: [bereavementcare@uhs.nhs.uk](mailto:bereavementcare@uhs.nhs.uk)

เวลาทำการของเราคือ 8.00 น. ถึง 16.00 น. วันจันทร์ถึงวันศุกร์

## สิ่งที่ต้องทำทันทีหลังเสียชีวิต

เมื่อมีการเสียชีวิตเกิดขึ้นในโรงพยาบาลของเรา ผู้ติดต่อคนแรกของคุณคนที่เสียชีวิตจะได้รับการแจ้งโดยตรงจากเจ้าหน้าที่ในแผนกของโรงพยาบาล

### ใช้เวลากับบุคคลที่เสียชีวิต

หากคุณต้องการ คุณและผู้ใกล้ชิดกับบุคคลที่เสียชีวิตสามารถจัดการเพื่อใช้เวลาของพวกเขาในการกล่าวอำลา

เราขอแนะนำให้ดำเนินการนี้ที่สถานที่จัดงานศพหลังจากนำบุคคลดังกล่าวออกจากโรงพยาบาลมาอยู่ในความดูแลของพวกเขาแล้ว

อย่างไรก็ตาม ในบางกรณี อาจมีความเป็นไปได้ที่คุณสามารถเยี่ยมญาติหรือเพื่อนของคุณก่อนที่จะพวกเขาจะออกจากโรงพยาบาล

ทีมสนับสนุนครอบครัวและเชี่ยวชาญจากการสูญเสียจะช่วยเหลือคุณจัดการในเรื่องนี้ หากคุณต้องการ

## บริการดูแลด้านจิตวิญญาณ

คุณสามารถขอพบกับบาทหลวงประจำโรงพยาบาลได้เสมอ หากคุณต้องการ

บริการดูแลด้านจิตวิญญาณเสนอการสนับสนุนสำหรับทุกคน และคุณไม่จำเป็นต้องเป็นผู้เชื่อในศาสนาเพื่อเข้ารับบริการ เจ้าหน้าที่ของแผนกของโรงพยาบาลที่ญาติหรือเพื่อนของคุณเสียชีวิตสามารถติดต่อบริการดังกล่าวให้คุณได้

หรือคุณสามารถติดต่อบริการได้โดยตรงที่หมายเลข

**023 8120 8517** (เครื่องตอบรับที่เก็บรักษาความลับ) หรือไปพบด้วยตนเองที่ชั้น D บล็อกกลางในโรงพยาบาล Southampton General Hospital (หอธรรมพหุศรัทธา)

หากคุณต้องการการสนับสนุนนอกเวลาทำการ โปรดติดต่อสวิตช์บอร์ดของโรงพยาบาลที่หมายเลข **023 8077 7222** และติดต่อบาทหลวงรักษาการ

## ทรัพย์สินและของมีค่า

ตัวแทนจากศูนย์สนับสนุนผู้ป่วยของเราจะติดต่อผู้ติดต่อคนแรกของคุณเพื่อแจ้งชีวิตเพื่อจัดการจัดเก็บหรือส่งมอบของใช้ส่วนตัวใดๆ

คุณสามารถติดต่อศูนย์สนับสนุนผู้ป่วยเพื่อพูดคุยเกี่ยวกับเรื่องนี้ที่หมายเลข **0800 484 0135**

ส่วนของมีค่าหรือเงินสดจะเก็บรักษาไว้ในสำนักงานการเงิน ซึ่งเปิดทำการเวลา 9.00 น. ถึง 16.00 น. วันจันทร์ถึงวันศุกร์ ในการไปรับของมีค่า คุณจำเป็นต้องแสดงหลักฐานประจำตัวเพื่อแสดงว่าคุณได้รับอนุญาตให้รับของมีค่าดังกล่าวอย่างถูกต้องตามกฎหมาย ซึ่งโดยทั่วไปแล้วจะเป็นคู่สมรสของผู้เสียชีวิตหรือผู้รับมรดกที่มีชื่ออยู่ในพินัยกรรม หรือหากบุคคลที่เสียชีวิตไม่มีพินัยกรรม ก็จะเป็นบุคคลที่ได้รับ 'หนังสือแต่งตั้งผู้จัดการมรดก' (เอกสารที่ออกโดยสำนักทะเบียนพิสูจน์พินัยกรรมซึ่งให้สิทธิอนุญาตตามกฎหมายแก่ผู้ดำเนินการในการจัดการกับมรดก)

หมายเลขโทรศัพท์ของสำนักงานการเงินคือ **023 8120 6058**

## การแจ้งตาย

เมื่อมีคนเสียชีวิต ต้องแจ้งที่สำนักทะเบียนการเกิด การตาย และการแต่งงาน ภายในห้าวันหลังจากวันที่เสียชีวิต เว้นแต่จะมีการสอบสวนจากเจ้าหน้าที่ชั้นสุตรศพ ทั้งนี้จะยังไม่สามารถจัดงานศพได้จนกว่าจะมีการแจ้งตายแล้ว

### จำเป็นต้องทำอะไรก่อนการแจ้งตาย

ก่อนการแจ้งตาย จำเป็นต้องมีหนังสือรับรองสาเหตุการตาย (MCCD)

### ฉันต้องทำอะไรเพื่อรับหนังสือรับรองสาเหตุการตาย (MCCD)

ไม่ แพทย์ผู้ดูแลญาติหรือเพื่อนของคุณจะดำเนินการนี้เมื่อพิสูจน์สาเหตุการตายแล้วและอภิปรายกับเจ้าหน้าที่ฝ่ายบริการแพทย์สอบสวนเมืองเซาแทมป์ตัน (MES) แล้ว

บริการแพทย์สอบสวนเป็นบริการแห่งชาติที่ให้การตรวจสอบอิสระเกี่ยวกับการตายในโรงพยาบาลและในชุมชนทุกแห่ง โดยรวมถึงการตรวจสอบดูแลการออกหนังสือรับรองสาเหตุการตาย (MCCD)

ในกรณีส่วนใหญ่ สาเหตุการตายจะชัดเจน และแพทย์จะสามารถออกหนังสือรับรองสาเหตุการตาย (MCCD) ได้โดยไม่ล่าช้า

คุณจะได้รับ การติดต่อจากบริการแพทย์สอบสวนเมืองเซาแทมป์ตัน (MES) เพื่อแจ้งให้คุณทราบเวลาที่คุณสามารถทำการนัดหมายกับสำนักทะเบียนเพื่อดำเนินการแจ้งตายด้วยตัวเอง

โดยจะมีการส่งหนังสือรับรองสาเหตุการตาย (MCCD) ฉบับอิเล็กทรอนิกส์ไปยังสำนักทะเบียน.

โปรดอย่าพยายามจองการนัดหมายก่อนจะได้รับการยืนยันในเรื่องนี้

### วิธีการแจ้งตาย

จากนั้นคุณจำเป็นต้องทำการนัดหมายเพื่อไปที่สำนักทะเบียนซึ่งตั้งอยู่ที่ **Bugle Street, Southampton, SO14 2AJ**

สำหรับรายละเอียดฉบับเต็มเกี่ยวกับกระบวนการและการจองการนัดหมาย โปรดไปที่ [www.southampton.gov.uk/register-a-death](http://www.southampton.gov.uk/register-a-death)

โปรดทราบว่าแม้ว่าคุณจะสามารถจองการนัดหมายทางออนไลน์ แต่การแจ้งตายจริงจำเป็นต้องดำเนินการด้วยตัวเองที่สำนักทะเบียน

## ใครสามารถดำเนินการแจ้งตายได้บ้าง

คุณสามารถแจ้งตายได้หากคุณคือ

- ญาติ
- บุคคลที่ดำเนินการจัดเตรียมกับผู้จัดงานศพ
- ใครก็ตามที่อยู่ในที่เกิดเหตุขณะที่มีการเสียชีวิต
- เจ้าหน้าที่ธุรการของโรงพยาบาล

## ฉันต้องนำสิ่งใดไปสำหรับการนัดหมายที่สำนักทะเบียน

โปรดนำเอกสารต่อไปนี้มาด้วยหากคุณมีเอกสารเหล่านี้

- ใบเกิดและ/หรือทะเบียนสมรสของผู้เสียชีวิต
- หนังสือเดินทางของผู้เสียชีวิต
- หลักฐานที่อยู่ของผู้เสียชีวิต (ตัวอย่างเช่น ใบเสร็จค่าสาธารณูปโภคที่ออกภายในสามเดือนที่ผ่านมา)
- เอกสารระบุตัวตนของตัวเอง (หนังสือเดินทาง)

หลังจากการแจ้งตาย นายทะเบียนจะให้เอกสารเหล่านี้แก่คุณ

- สำเนาใบมรณบัตร (เว้นแต่ นายทะเบียนจะระบุไว้เป็นอย่างอื่น) นายทะเบียนจะสอบถามคุณว่าต้องการสำเนาใบมรณบัตรกี่ฉบับ ค่าธรรมเนียมสำหรับจ่ายค่าสำเนาเอกสารทั้งหมด

## แบบฟอร์มสีเขียว

โปรดทราบว่าหนังสือรับรองสำหรับการฝังหรือการเผา (จำเป็นต้องมีแบบฟอร์มสีเขียวเพื่อจัดเตรียมงานศพ) จะมีการสแกนเป็นฉบับอิเล็กทรอนิกส์ และส่งไปให้แก่ผู้จัดงานศพและสถานที่ฝังหรือเผาโดยตรง ทั้งนี้จะไม่มีการส่งแบบฟอร์มสีเขียวให้คุณโดยตรง

## **การแจ้งโดยการประกาศ**

หากคุณไม่สามารถแจ้งตายในเมืองเซาแธมป์ตัน คุณสามารถแจ้งโดยการประกาศในภูมิลำเนาของคุณ

นายทะเบียนท้องถิ่นจะไม่สามารถรับการแจ้งตายหรือออกใบรับรองใดๆ ให้แก่คุณได้ แต่จะนำข้อมูลที่จำเป็นและส่งต่อให้แก่สำนักทะเบียนในเซาแธมป์ตัน

จากนั้นนายทะเบียนเซาแธมป์ตันจะดำเนินการแจ้งตายและออกใบรับรองที่เกี่ยวข้องให้ เอกสารเหล่านี้จะถูกส่งทางไปรษณีย์ไปถึงคุณ ดังนั้นจึงอาจก่อให้เกิดความล่าช้าในการจัดการงานศพ



## บริการแพทย์สอบสวนเมืองเซาธัมป์ตัน (MES)

ตามที่อธิบายไว้ในหน้า 6 เมื่อบุคคลเสียชีวิตในโรงพยาบาล ในกรณีส่วนใหญ่แพทย์ผู้ทำการรักษาจะออกหนังสือรับรองสาเหตุการตาย (MCCD) ซึ่งจำเป็นต้องใช้สำหรับการแจ้งตาย

ก่อนที่จะสามารถเขียนหนังสือรับรองนี้ แพทย์จำเป็นต้องตรวจสอบการตายระหว่างการประชุมกับแพทย์สอบสวน (ผู้เป็นแพทย์อาวุโส) จากบริการแพทย์สอบสวนเมืองเซาธัมป์ตัน (MES)

การประชุมนี้จัดทำขึ้นเพื่อให้แน่ใจว่าหนังสือรับรองถูกต้องตามสาเหตุการตายและระดับการดูแลที่อาจจำเป็นต้องดำเนินการตรวจสอบ

เจ้าหน้าที่แพทย์สอบสวน (Medical Examiner Officer หรือ MEO) จะพูดคุยกับคุณก่อนการประชุมนี้เพื่อค้นหาว่าคุณมีข้อกังวลหรือความคิดเห็นใดๆ เกี่ยวกับการดูแลที่ได้รับหรือไม่

หากแพทย์ไม่สามารถออกหนังสือรับรองสาเหตุการตาย (MCCD) (กรณีที่เจ้าหน้าที่ชันสูตรศพจำเป็นต้องตรวจเพิ่มเติมหลังการเสียชีวิต) เจ้าหน้าที่แพทย์สอบสวน (MEO) จะแนะนำให้คุณทราบเกี่ยวกับกระบวนการที่ต้องปฏิบัติตามและสิ่งที่จะต้องทำต่อไป

คุณสามารถดูข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับระบบแพทย์สอบสวนทางออนไลน์: [www.england.nhs.uk/establishing-medical-examiner-system-nhs/](http://www.england.nhs.uk/establishing-medical-examiner-system-nhs/) หรือผ่านทางรหัส QR ด้านล่าง



หากคุณต้องการข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับบริการแพทย์สอบสวน โปรดอีเมลไปที่ [medicalexaminer@uhs.nhs.uk](mailto:medicalexaminer@uhs.nhs.uk) หรือโทรศัพท์ไปที่หมายเลข 023 8120 3564

## เจ้าหน้าที่ชันสูตรศพและการชันสูตรศพ

### การเสียชีวิตบางกรณี แพทย์ของโรงพยาบาลจะรายงานแจ้งต่อเจ้าหน้าที่ชันสูตรศพ

กรณีนี้อาจเกิดขึ้นหากว่า

- สาเหตุของการตายไม่แน่ชัด
- การตายเกิดขึ้นอย่างกะทันหันหรือมีความรุนแรงหรือเกิดจากอุบัติเหตุ
- การตายอาจเกิดขึ้นการบาดเจ็บหรือความเจ็บป่วยจากอุตสาหกรรม
- การตายเกิดขึ้นขณะที่ผู้ป่วยอยู่ระหว่างการผ่าตัดหรือภายใต้ฤทธิ์ของยาระงับความรู้สึก

เจ้าหน้าที่ชันสูตรศพจะตัดสินใจว่าจำเป็นต้องมีการตรวจชันสูตรศพหรือไม่ การชันสูตรศพ หรือที่เรียกว่าการผ่าศพ เป็นการตรวจร่างกายภายหลังการเสียชีวิต จุดประสงค์ของการชันสูตรศพคือการตรวจสอบหาสาเหตุการตาย

เจ้าหน้าที่ชันสูตรศพมีสิทธิ์ตามกฎหมายในการขอชันสูตรศพแม้จะขัดแย้งกับความประสงค์ของครอบครัวก็ตาม พวกเขาจะดำเนินการจัดการที่จำเป็นและมอบแบบฟอร์มที่เกี่ยวข้องของแก่สำนักทะเบียนเพื่อให้คุณสามารถทำการแจ้งตายได้

ทั้งนี้จะไม่มีการเขียนหนังสือรับรองสาเหตุการตาย (MCCD) เมื่อเจ้าหน้าที่ชันสูตรศพทำการตรวจชันสูตรศพ หากมีการตรวจชันสูตรศพ ผลลัพธ์จะอยู่กับเจ้าหน้าที่ชันสูตรศพเท่านั้นในขั้นแรก แต่แพทย์ทั่วไป (GP) ของบุคคลผู้เสียชีวิตสามารถขอรับผลลัพธ์ได้ในภายหลัง

โปรดแจ้งผู้จัดการงานศพของคุณหากมีการรายงานแจ้งการเสียชีวิตต่อเจ้าหน้าที่ชันสูตรศพ พวกเขาจะประสานกับเจ้าหน้าที่ชันสูตรศพแทนตัวคุณและแจ้งให้คุณทราบเมื่อคุณสามารถแจ้งตายที่สำนักทะเบียน

ดูข้อมูลเพิ่มเติมได้ที่

[www.hta.gov.uk/guidance-public/post-mortems](http://www.hta.gov.uk/guidance-public/post-mortems) หรือโดยการสแกนรหัส QR



## การขึ้นสูตยศพที่โรงพยาบาล

**แพทยผู้รับรองการตายอาจขออนุญาตดำเนินการตรวจขึ้นสูตยศพเพื่อช่วยเพิ่มความรู้และความเข้าใจ และการสอนทางการแพทยได้**

แพทยผู้เกี่ยวข้ององในการดูแลบุคคลผู้เสียชีวิตจะขอการขึ้นสูตยศพที่โรงพยาบาลเฉพาะในบางสถานการณ์เท่านั้น

ทีมสนับสนุนครอบครัวและเยียวยาจากการสูญเสียสามารถสนับสนุนคุณเพื่อทำการตัดสินใจที่เหมาะสมสำหรับคุณ ทั้งหมดนี้ขึ้นอยู่กับว่าคุณจะให้การอนุญาตหรือไม่ หากคุณให้อนุญาต การตรวจสอบจะไม่ทำให้การจัดเตรียมงานศพล่าช้า และคุณจะยังคงได้รับหนังสือรับรองสาเหตุการตาย (MCCD) จากโรงพยาบาล

หากคุณมีคำถามเพิ่มเติมหรือต้องการรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการขึ้นสูตยศพ รวมถึงการขึ้นสูตยศพส่วนบุคคล โปรดติดต่อทีมสนับสนุนครอบครัวและเยียวยาจากการสูญเสีย

## การจัดเตรียมงานศพ

### เมื่อทำการแจ้งตายแล้ว ก็สามารถจัดงานศพได้

- เป็นสิ่งสำคัญที่ต้องติดต่อผู้จัดงานศพที่คุณต้องการโดยเร็วที่สุดเท่าที่เป็นไปได้เพื่อให้พวกเขาสามารถเริ่มต้นทำการจัดเตรียมแทนตัวคุณ
- คุณไม่จำเป็นต้องรอจนกระทั่งออกหนังสือรับรองสาเหตุการตาย (MCCD) แล้วจึงติดต่อผู้จัดงานศพ
- ใครก็ตามที่ใกล้ชิดกับบุคคลผู้เสียชีวิตสามารถจัดการงานศพได้

บุคคลผู้เสียชีวิตอาจมีคำชี้แจงทิ้งไว้ในพินัยกรรมของพวกเขาหรือในที่อื่นเกี่ยวกับประเภทงานศพที่พวกเขาต้องการ และ/หรือพวกเขาต้องการให้ฝังหรือเผา

ผู้จัดงานศพส่วนใหญ่พร้อมให้บริการทุกวันและปกติแล้วยินดีที่จะไปเยี่ยมคุณที่บ้านเพื่อช่วยเหลือและให้คำแนะนำแก่คุณ ราคาสำหรับการจัดงานศพอาจแตกต่างกันไปและคุณอาจต้องการติดต่อผู้จัดงานศพหลายรายและเปรียบเทียบราคาก่อนทำการตัดสินใจ

หรือคุณอาจต้องการจัดงานศพโดยไม่ได้รับความช่วยเหลือจากผู้จัดงานศพก็ได้ หากคุณต้องการรับคำแนะนำเกี่ยวกับวิธีการดำเนินการ โปรดพูดคุยกับสมาชิกทีมสนับสนุนครอบครัวและเชี่ยวชาญจากการสูญเสีย

### ความช่วยเหลือเกี่ยวกับค่าใช้จ่ายงานศพ

หากคุณเป็นผู้รับเงินสงเคราะห์บางอย่างอยู่ คุณอาจมีสิทธิ์ได้รับความช่วยเหลือเกี่ยวกับค่าใช้จ่ายงานศพ

คุณสามารถยื่นขอโดยใช้แบบฟอร์ม SF200 (ค่าใช้จ่ายงานศพจากกองทุนสังคม) ซึ่งขอแบบฟอร์มได้จากสำนักทะเบียนและผู้จัดงานศพส่วนใหญ่

นอกจากนี้คุณยังสามารถเข้าถึงเวอร์ชันออนไลน์โดยการสแกนรหัส QR



โปรดตรวจสอบรายละเอียดอย่างรอบคอบเพื่อให้คุณเข้าใจว่า Department of Work and Pensions (DWP) จะครอบคลุมค่าใช้จ่ายในส่วนใด

## เงินสนับสนุนเยียวยาจากการสูญเสีย

หากคุณมีอายุอยู่ในวัยเกษียณตามที่รัฐกำหนดและเป็นมาหรือคู่ชีวิตของคุณเสียชีวิต คุณอาจมีสิทธิได้รับเงินสนับสนุนเยียวยาจากการสูญเสีย

คุณสามารถดูข้อมูลเพิ่มเติมที่:

[www.gov.uk/bereavement-support-payment](http://www.gov.uk/bereavement-support-payment)

หรือ คุณอาจติดต่อบริการเยียวยาจากการสูญเสียของ Department of Work and Pensions (DWP) ที่หมายเลข **0345 606 0265** เพื่อขอรับคำแนะนำ

## สถานที่ขอคำแนะนำเกี่ยวกับการจัดการมรดกของคุณ

การจัดการมรดกของคุณคือคำศัพท์ที่ใช้เพื่ออธิบายกระบวนการจัดการทรัพย์สินและการเงินของคุณที่เสียชีวิต ซึ่งจะต้องดำเนินการตามกฎหมายบางประการ

หากคุณได้ชื่อว่าเป็นผู้จัดการมรดกในพินัยกรรมของคุณที่เสียชีวิต คุณจะมีความหน้าที่ในการดูว่ามีการดำเนินการตามประสงค์ของผู้ตาย ตามความเข้าใจของคุณ ซึ่งอาจรวมถึงการจ่ายค่างานศพ หนี้สิน และภาษี รวมถึงการจัดการกับทรัพย์สินและทรัพย์สินสมบัติอื่นๆ ของพวกเขา

คุณสามารถเลือกดำเนินการนี้ด้วยตัวคุณเองโดยการติดต่อสำนักงานพิสูจน์พินัยกรรม (Probate Office) ในท้องถิ่นเพื่อรับแบบฟอร์มและคำแนะนำที่เกี่ยวข้อง หรือคุณสามารถใช้ทนายที่โดยปกติจะเรียกเก็บค่าธรรมเนียมจากกองมรดก

หากไม่มีพินัยกรรม ญาติที่ยังมีชีวิตอยู่ที่ใกล้ชิดที่สุดสามารถยื่นขอเป็นผู้จัดการมรดก สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมในเรื่องนี้ โปรดติดต่อคอลล์เซ็นเตอร์พิสูจน์พินัยกรรม (Probate Call Centre) ที่หมายเลข **0300 303 0648** (วันจันทร์ถึงวันศุกร์ เวลา 8.00 น. ถึง 18.00 น.)

หรือไปที่: [www.gov.uk/applying-for-probate/if-theres-not-a-will](http://www.gov.uk/applying-for-probate/if-theres-not-a-will)



ดูข้อมูลเพิ่มเติมได้ทางออนไลน์ที่

[www.gov.uk/when-someone-dies](http://www.gov.uk/when-someone-dies)



[www.citizensadvice.org.uk/family/death-and-wills/what-to-do-after-a-death](http://www.citizensadvice.org.uk/family/death-and-wills/what-to-do-after-a-death)



## บริการ Tell Us Once

**Tell Us Once** คือบริการที่ให้คุณรายงานการเสียชีวิตต่อองค์กรของรัฐบาลส่วนใหญ่ในจุดเดียว ทั้งนี้ต้องดำเนินการแจ้งตายให้เรียบร้อยก่อนจึงสามารถใช้บริการ **Tell Us Once** ได้

ดูข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับบริการทางออนไลน์ที่

<https://www.gov.uk/after-a-death/organisations-you-need-to-contact-and-tell-us-once> หรือผ่านทางรหัส QR



หรือทางโทรศัพท์ที่หมายเลข **0800 085 7308**

การดำเนินการจะง่ายขึ้นหากคุณมีข้อมูลเกี่ยวกับผู้ตายดังนี้

- หมายเลขหลักประกันแห่งชาติ
- รายละเอียดเงินสงเคราะห์หรือบริการที่พวกเขาได้รับ
- ใบอนุญาตขับขี่หรือหนังสือเดินทางของพวกเขา

อย่างไรก็ตาม **ไม่ต้องกังวล**หากคุณไม่มีข้อมูลเหล่านี้ คุณยังคงสามารถใช้บริการ **Tell Us Once** โดยไม่มีข้อมูลเหล่านี้ได้

## การสนับสนุนเยียวยาจากความทุกข์โศกและการสูญเสีย การพลัดพราก ความทุกข์โศก และการสูญเสียสามารถก่อให้เกิดอาการ ต่างๆ และส่งผลกระทบต่อบุคคลในหลายทาง

ไม่มีความรู้สึกใดที่ถูกหรือผิด แม้คุณจะทราบว่าบุคคลอันเป็นที่รักของคุณกำลัง  
เสียชีวิต แต่ก็ยังคงมีความรู้สึกตกใจและยากที่จะยอมรับ ทุกคนมีประสบการณ์  
กับความทุกข์โศกที่แตกต่างกัน โดยอาจมีช่วงความรู้สึกและอารมณ์ที่ท่วมท้น

อาการทั่วไปส่วนใหญ่ ได้แก่

- ตกใจและรู้สึกด้านชา โดยปกตินี้เป็นการตอบสนองแรกต่อการสูญเสีย
- ความเสียใจที่ท่วมท้น
- ความเหนื่อยและหมดแรง
- ความโกรธต่อบุคคลที่คุณได้สูญเสียไปหรือเหตุผลของการสูญเสีย
- ความรู้สึกผิด ตัวอย่างเช่น รู้สึกผิดเกี่ยวกับความรู้สึกโกรธ เกี่ยวกับบางอย่าง  
ที่คุณเคยพูดหรือไม่ได้พูด หรือไม่สามารถหยุดไม่ให้คุณที่คนรักเสียชีวิต

ทั้งนี้ยังมีข้อมูลเกี่ยวกับการสนับสนุนเยียวยาจากความทุกข์โศกและการสูญเสียบน  
เว็บไซต์ NHS ที่ [www.nhs.uk](http://www.nhs.uk)

แพทย์ทั่วไป (GP) ของคุณสามารถเสนอการสนับสนุนหลังจากการเสียชีวิตของ  
คนที่ใกล้ชิดกับคุณ และคุณอาจต้องการแจ้งให้พวกเขาทราบเกี่ยวกับสิ่งที่  
เกิดขึ้น หากคุณรู้สึกเจ็บปวด นอนน้อย หรือรู้สึกว่าไม่สามารถรับมือกับเรื่องนี้  
ได้ เป็นสิ่งสำคัญอย่างยิ่งที่คุณต้องแจ้งให้แพทย์ทั่วไปของคุณทราบ พวกเขา  
สามารถช่วยเหลือคุณและแนะนำคุณเกี่ยวกับบริการสนับสนุนเพิ่มเติมที่ตรงกับ  
ความต้องการเฉพาะของคุณ และต่อครอบครัวของคุณ

โปรดดูหน้า 16 เกี่ยวกับรายละเอียดขององค์กรที่คุณหรือคนที่ใกล้ชิดกับคุณ  
อาจต้องการติดต่อหรือเยี่ยมชมทางออนไลน์เพื่อรับการสนับสนุนเพิ่มเติม

## ข้อมูลติดต่อที่เป็นประโยชน์

องค์กรด้านล่างสามารถให้การสนับสนุนด้านจิตใจและคำแนะนำด้านการปฏิบัติหลังจากการสูญเสีย

### สายด่วนบริการเยียวยาจากการสูญเสีย (Bereavement Service)

โทรศัพท์: **0800 731 0469**

เครื่องส่งข้อความ: **0800 731 0464**

### ครุสบีรีฟเมนต์แคร์ (Cruse Bereavement Care)

โทรศัพท์: **0808 808 1677**

เว็บไซต์: [www.cruse.org.uk](http://www.cruse.org.uk)

อีเมล: [helpline@cruse.org.uk](mailto:helpline@cruse.org.uk)

สายด่วนเปิดทำการวันจันทร์ถึงวันศุกร์ เวลา 9.30 น. ถึง 17.00 น.

(ยกเว้นวันหยุดธนาคาร) โดยมีการขยายเวลาทำการในวันอังคาร วันพุธ และวันพฤหัสบดีจนถึง 20.00 น.

### บริการให้คำแนะนำพลเมือง (Citizen's advice service)

โทรศัพท์: **0800 144 8848**

เว็บไซต์: [www.citizensadvice.org.uk](http://www.citizensadvice.org.uk)

### กระทรวงการต่างประเทศ เครือจักรภพ และการพัฒนา (Foreign, Commonwealth and Development Office หรือ FCDO)

โทรศัพท์: **020 7008 1500**

เว็บไซต์: [www.gov.uk/government/organisations/foreign-commonwealth-development-office](http://www.gov.uk/government/organisations/foreign-commonwealth-development-office)

### กรีฟแชท (Grief Chat)

โทรศัพท์: **01524 889823**

เว็บไซต์: [www.griefchat.co.uk](http://www.griefchat.co.uk)

อีเมล: [info@griefchat.co.uk](mailto:info@griefchat.co.uk)

บริการสนับสนุนทางออนไลน์ที่เป็นมีอาชีฟและฟรี เพื่อก้าวข้ามความทุกข์โศกกับผู้ให้คำปรึกษาด้านการเยียวยาจากการสูญเสียที่ผ่านการรับรอง

### บริการให้คำปรึกษาด้านการเงิน (Money Advice Service)

โทรศัพท์: **0800 138 7777**

เว็บไซต์: [www.moneyadviceservice.org.uk](http://www.moneyadviceservice.org.uk)



## รีเลย์ ยูเค (Relay UK)

หากคุณไม่สามารถพูดหรือได้ยินทางโทรศัพท์ คุณสามารถพิมพ์สิ่งที่คุณต้องการจะพูดโดยใช้บริการรีเลย์ ยูเค (Relay UK) โทรศัพท์: **18001** ตามด้วยหมายเลข **0800 731 0469** เมื่อคุณเชื่อมต่อแล้ว คุณสามารถพิมพ์หรือพูดบทสนทนาของคุณ คุณสามารถใช้รีเลย์ ยูเค (Relay UK) กับแอปหรือเครื่องส่งข้อความได้

## ไซมอน เซย์ (Simon Says)

โทรศัพท์: **023 8064 7550**

เว็บไซต์: [www.simonsays.org.uk](http://www.simonsays.org.uk)

อีเมล: [info@simonsays.org.uk](mailto:info@simonsays.org.uk)

องค์กรการกุศลที่ตั้งอยู่ในเมืองแฮมป์เชอร์ที่สนับสนุนผู้เยาว์ระหว่างหรือหลังจากการสูญเสียบุคคลสำคัญในชีวิตของพวกเขา สามารถดูทรัพยากรครอบคลุมสำหรับผู้ปกครอง ญาติ และผู้ประกอบวิชาชีพ รวมถึงเจ้าหน้าที่ในโรงเรียนได้ในเว็บไซต์

## เดอะ ซมาริตันส์ (The Samaritans)

โทรศัพท์: **116 123**

เว็บไซต์: [www.samaritans.org](http://www.samaritans.org)

สายด่วน 24 ชั่วโมงให้การสนับสนุนทุกวันตลอดทั้งปีสำหรับผู้ที่มีความเศร้าโศก คุณสามารถติดต่อเกี่ยวกับเรื่องใดก็ตามที่รบกวนคุณ

## วินสตัน วิช (Winston's Wish)

โทรศัพท์: **08088 020 021**

เว็บไซต์: [www.winstonswish.org](http://www.winstonswish.org)

อีเมล: [ask@winstonswish.org](mailto:ask@winstonswish.org)

องค์กรการกุศลสำหรับช่วยเหลือเด็กและครอบครัวที่มีความทุกข์โศก

## ข้อมูลติดต่อโรงพยาบาลหลัก

สวีตช์บอร์ดหลัก: **023 8077 7222**

ฝ่ายสนับสนุนครอบครัวและเชี่ยวชาญจากการสูญเสีย: **023 8120 4587**

ฝ่ายดูแลจิตวิญญาณ: **023 8120 8517**

บริการประสานงานและให้คำแนะนำผู้ป่วย (Patient Advice and Liaison Service หรือ PALS): **023 8120 6325**

ศูนย์สนับสนุนผู้ป่วย: **0800 484 0135**

สำนักงานการเงิน: **023 8120 6058**

## องค์กรการกุศลของโรงพยาบาลเซาแทมป์ตัน (Southampton Hospitals Charity)

องค์กรการกุศลของโรงพยาบาลเซาแทมป์ตัน (Southampton Hospitals Charity) ช่วยส่งเสริมการดูแลและการรักษาผู้ป่วยที่มูลนิธิทรัสต์ NHS ของโรงพยาบาลมหาวิทยาลัยเซาแทมป์ตัน (University Hospital Southampton NHS Foundation Trust)

องค์กรการกุศลของโรงพยาบาลจ่ายเงินเพิ่มจำนวนเล็กน้อยหรือจำนวนมากซึ่งไม่ได้มาจากกองทุน NHS เพื่อช่วยส่งเสริมสภาพแวดล้อม อุปกรณ์สำหรับผู้ป่วยชาย การฝึกอบรมและการวิจัยเพื่อพัฒนาสุขภาพและสภาวะของผู้ป่วยญาติ และเจ้าหน้าที่

### ติดต่อเรา

โทรศัพท์: **023 8120 8881**

เว็บไซต์: [southamptonhospitalscharity.org](http://southamptonhospitalscharity.org)

อีเมล: [charity@uhs.nhs.uk](mailto:charity@uhs.nhs.uk)

หมายเลขทะเบียนการกุศล: **1051543**

### การบริจาคเงินเพื่อเป็นอนุสรณ์แก่บุคคลอันเป็นที่รัก

การบริจาคเงินแก่องค์กรการกุศลของโรงพยาบาลเพื่อเป็นอนุสรณ์แก่ใครบางคนเป็นพิเศษ เป็นอีกหนึ่งในวิธีที่มีความหมายในรำลึกถึงชีวิตของพวกเขา คุณจะแน่ใจว่าผู้ป่วยในอนาคตและครอบครัวของพวกเขาจะได้รับการดูแลอย่างดีที่สุด ในโรงพยาบาลของเรา ไม่ว่าคุณต้องการจะให้ของขวัญแบบครั้งเดียว กำหนดการบริจาคเป็นประจำเพื่อระลึกถึงวันสำคัญ หรือสร้างหน้าเพจรับบริจาคทางออนไลน์ เราก็พร้อมที่จะให้การสนับสนุนคุณตามวิธีที่คุณเห็นว่าเหมาะสมสำหรับคุณในการจดจำบุคคลที่คุณรัก

หากคุณต้องการบริจาค คุณสามารถบริจาคได้ทางโทรศัพท์ ออนไลน์ หรือโดยการส่งเช็คทางไปรษณีย์ โปรดแจ้งให้เราทราบชื่อของบุคคลอันเป็นที่รักของคุณและคุณต้องการให้ใช้ประโยชน์จากเงินบริจาคของคุณที่ส่วนใดของโรงพยาบาลเป็นพิเศษ

โปรดอย่าลืมแจ้งชื่อและรายละเอียดการติดต่อของคุณเพื่อให้เราสามารถเขียนจดหมายขอขอบคุณสำหรับการบริจาคของคุณได้ เช็คควรส่งจ่ายในนามของ 'Southampton Hospitals Charity' และส่งทางไปรษณีย์โดยเจ้าหน้าที่มาตามที่อยู่ของเราในหน้าถัดไป

ฟรีโพสท์ RRUA-CSKX-JUBZ  
Southampton Hospitals Charity  
Southampton General Hospital  
Tremona Road  
Southampton  
SO16 6YD



**Southampton  
Hospitals  
Charity**

Charity Registration Number: 1051543

## **การเก็บเงินที่บริการงานศพหรืองานไว้อาลัย**

มีคนจำนวนมากเลือกที่จะขอรับบริจาคที่งานศพหรืองานไว้อาลัยของบุคคลอันเป็นที่รักแทนการรับดอกไม้ เรามีความยินดีเป็นอย่างยิ่งสำหรับการบริจาคพิเศษเหล่านี้

โปรดแจ้งให้ผู้จัดงานศพทราบว่าความต้องการสนับสนุนองค์กรการกุศลของโรงพยาบาลเซาแทมป์ตัน และระบุว่าคุณต้องการให้นำเงินบริจาคของคุณไปใช้ในแผนกหรือฝ่ายใดเป็นการเฉพาะหรือไม่ เพื่อให้เราสามารถจัดสรรได้ตามความประสงค์ของคุณ

## **การรับบริจาคทางออนไลน์**

MuchLoved เสนอบริการบริจาคฟรีเพื่อช่วยให้คุณจดจำและรำลึกถึงบุคคลอันเป็นที่รักของคุณ โดยการช่วยให้คุณสร้างเว็บไซต์อนุสรณ์พิเศษของคุณเองที่คุณสามารถแบ่งปันความทรงจำ ความนึกคิด และเรื่องราวกับครอบครัวและเพื่อน รวมถึงจุดเทียน ใส่เพลง รูปถ่าย และวิดีโอ

นอกจากนี้คุณยังสามารถบริจาคเพื่อองค์กรการกุศลโรงพยาบาลเซาแทมป์ตันในนามของบุคคลอันเป็นที่รักของคุณ

ดูเว็บไซต์ของ MuchLoved ได้ที่: [www.muchloved.com](http://www.muchloved.com)

## รายชื่อบุคคลที่ต้องแจ้งให้ทราบ

คุณจำเป็นต้องแจ้งบุคคลและองค์กรอื่นให้ทราบว่าบุคคลดังกล่าวเสียชีวิตแล้ว คุณไม่จำเป็นต้องดำเนินการโดยทันที แต่เป็นสิ่งสำคัญที่พวกเขาควรได้รับการแจ้งให้ทราบโดยเร็วที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้ เมื่อคุณรู้สึกว่าจะสามารถทำได้ เราได้รวมรายชื่อที่แนะนำไว้ในตารางด้านล่าง

<b>บุคคลหรือองค์กรที่ต้องแจ้งให้ทราบ</b>	
GP (แพทย์ทั่วไป)	
ธนาคารและ/หรือสหกรณ์ออมทรัพย์เพื่อการเคหะ	
บริการของรัฐบาล ผ่านทางบริการ Tell Us Once	
ทันตแพทย์ จักษุแพทย์ ทีมผู้ดูแล และบุคคลอื่นๆ ที่เคยให้บริการดูแล	
นายจ้างหรือสหภาพแรงงาน (หากเกี่ยวข้อง)	
ผู้ให้จำนอง สมาคมการเคหะ หรือสำนักงานการเคหะของสภา	
ผู้ให้เงินบำนาญ	
ผู้ให้บริการสาธารณูปโภคและพลังงาน	
บริการสังคม (หากเกี่ยวข้อง)	
หน่วยงานใบอนุญาตขับขี่และยานพาหนะ (Driver and Vehicle Licensing Agency หรือ DVLA)	
สำนักงานหนังสือเดินทาง	
สโมสรหรือกิจกรรมสมาชิก	
นายทะเบียนการเสียชีวิตจากการสูญเสีย (The Bereavement Register) (ลบบรายละเอียดของบุคคลจากรายชื่อการส่งจดหมายและหยุดการส่งจดหมายโฆษณาต่างๆ): <a href="http://www.thebereavementregister.org.uk">www.thebereavementregister.org.uk</a>	



## เมื่อมีคนเสียชีวิต

### คู่มือแบบทีละขั้นตอน

<p>ผู้ติดต่อคนแรกของคุณคนที่เสียชีวิตจะได้รับการแจ้งโดยตรงจากเจ้าหน้าที่ในแผนกของโรงพยาบาล</p>
<p>บุคคลที่เสียชีวิตจะยังคงอยู่ในความดูแลของโรงพยาบาลจนกว่าจะมีการนัดหมายกับผู้จัดงานศพ</p>
<p>เป็นแนวคิดที่ดีในการพยายามหาเอกสารที่เป็นประโยชน์เกี่ยวกับพินัยกรรม ความประสงค์ และแผนการจัดงานศพของคุณผู้เสียชีวิต</p>
<p>นอกจากนี้การจัดทำรายชื่อบุคคลที่คุณจำเป็นต้องติดต่อเป็นสองกลุ่มก็เป็นประโยชน์เช่นกัน</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• รายชื่อส่วนบุคคล ตัวอย่างเช่น ครอบครัว เพื่อน และเพื่อนร่วมงาน</li><li>• รายชื่อบุคลากรวิชาชีพ ตัวอย่างเช่น องค์กรทางการเงิน บริษัทประกัน และนายประจำครอบครัว</li></ul> <p>ติดต่อบุคคลเหล่านี้เมื่อคุณรู้สึกว่าสามารถทำได้</p>
<p>ควรเก็บรักษาทรัพย์สินและของมีค่าไว้ให้ปลอดภัย</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• ทีมศูนย์สนับสนุนผู้ป่วยจะติดต่อคุณเพื่อดำเนินการจัดเก็บหรือส่งมอบสิ่งของที่ไม่ใช่ของมีค่า</li><li>• ส่วนของมีค่าสามารถไปรับได้ที่สำนักงานการเงินภายในโรงพยาบาล</li></ul>
<p>คุณสามารถจัดการเพื่อเข้าเยี่ยมบุคคลที่เสียชีวิตโดยการติดต่อทีมสนับสนุนครอบครัวและเยียวยาจากการสูญเสีย</p>

<p>คุณสามารถเลือกผู้จัดงานศพเพื่อช่วยคุณจัดเตรียมงานศพ หากคุณต้องการ</p>
<p>บริการแพทย์สอบสวนเมืองเซาแธมป์ตัน (MES) จะติดต่อคุณเกี่ยวกับหนังสือรับรองและกระบวนการแจ้งตาย และอธิบายขั้นตอนต่อไป รวมทั้งสัดส่วนเวลาที่คาดหวัง</p>
<p>จากนั้นจะทำการออกหนังสือรับรองสาเหตุการตาย (MCCD) เว้นแต่จะส่งต่อผู้ตายไปยังเจ้าหน้าที่ชันสูตรศพ</p>
<p>คุณสามารถนัดหมายนายทะเบียนเพื่อแจ้งตายที่สำนักทะเบียน</p>
<p>เมื่อดำเนินการแจ้งตายแล้ว คุณจะได้รับการให้สําเนาเฉพาะสำหรับบริการ 'Tell Us Once' ซึ่งจะแจ้งให้หน่วยงานรัฐบาลทั้งหมดทราบเกี่ยวกับการเสียชีวิต</p>
<p>ขั้นตอนในเวลานี้สามารถดำเนินการจัดการมรดกของคุณและผู้เสียชีวิต</p>



คุณสามารถติดต่อทีมสนับสนุนครอบครัวและเยียวยาจากการสูญเสียในทุกขั้นตอนตลอดกระบวนการนี้ และหลังจากนี้ เพื่อรับคำแนะนำและการสนับสนุน

ทีมสนับสนุนครอบครัวและเยียวยาจากการสูญเสีย  
(Bereavement and family support team)  
1st Floor Trust Management Offices (MP310)  
University Hospital Southampton NHS Foundation Trust  
Southampton General Hospital  
Tremona Road  
Southampton  
SO16 6YD

โทรศัพท์: **023 8120 4587**

อีเมล: [bereavementcare@uhs.nhs.uk](mailto:bereavementcare@uhs.nhs.uk)

หากคุณเป็นผู้ป่วยในหนึ่งในโรงพยาบาลของเราและต้องการให้แปลเอกสารฉบับนี้ หรือในรูปแบบอื่น เช่น ฉบับอ่านง่าย ตัวอักษรขนาดใหญ่ อักษรเบลล์ หรือฉบับเสียง โปรดโทรศัพท์ไปที่หมายเลข **0800 484 0135** หรืออีเมลไปที่ [patientsupporthub@uhs.nhs.uk](mailto:patientsupporthub@uhs.nhs.uk)

สำหรับความช่วยเหลือในการเตรียมตัวเพื่อเข้ารับการตรวจของคุณ การจัดหาล่าม หรือการเดินทางไปโรงพยาบาล โปรดไปที่ [www.uhs.nhs.uk/additionalsupport](http://www.uhs.nhs.uk/additionalsupport)

[www.uhs.nhs.uk](http://www.uhs.nhs.uk)

© 2024 มูลนิธิทรัสต์ NHS ของโรงพยาบาลมหาวิทยาลัยเซาแทมป์ตัน สงวนลิขสิทธิ์

Version 13. Updated April 2024. Due for review August 2026. 956

Experience   
of care team